

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ивановская государственная медицинская академия»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет: лечебный

Кафедра русского языка



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе д. м. н, проф.

И.Е. Мишина И.Е. Мишина

5 » июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины по выбору
Основы медицинского перевода**

Уровень высшего образования: специалитет

Направление подготовки (специальность): 31.05.01 Лечебное дело

Квалификация выпускника – врач-лечебник

Направленность (специализация): Лечебное дело

форма обучения очная

Тип образовательной программы: программа специалитета

Срок освоения образовательной программы: 6 лет

Иваново, 2020 г.

I. Цель освоения дисциплины

Общая цель обучения русскому языку студентов-иностранцев вузов медицинского профиля в условиях языковой среды является комплексной, включающей в себя практическую (коммуникативную), образовательную и воспитательную цели, которые находятся в тесном взаимодействии с задачами подготовки специалистов для зарубежных стран.

Основной целью является формирование готовности к коммуникации в устной и письменной формах на русском языке для решения задач профессиональной деятельности.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование умений использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий, а также свободно ориентироваться в материале;
- формирование умений свободно применять лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Основы медицинского перевода» относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока 1 ОПОП.

Освоение дисциплины может базироваться на знаниях и умениях, полученных при изучении русского языка как иностранного на этапе довузовской подготовки.

Иностранцы обучающиеся продолжают совершенствовать языковую и речевую подготовку на 2 курсе в рамках дисциплины и по всем предусмотренным направлениям профессиональной подготовки медицинского вуза.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):

ОК-5- готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала

ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенный с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

№ п.	Код	Перечень знаний, умений и навыков	Количество повторений
1.	ОК-5	<i>Знает:</i> - о способах, правилах и принципах подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики <i>Умеет:</i> - использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления	7-10

		общественной тематики <i>Владеет:</i> - способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики	7-10
2.	ОПК-2	<i>Знает:</i> - о лексико-грамматических и терминологических единицах, используемых в учебных пособиях по дисциплине <i>Умеет:</i> - пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими единицами, данными в учебных пособиях <i>Владеет:</i> лексико-грамматическими и терминологическими единицами, используемыми в учебных пособиях по дисциплине, используемыми в профессиональной деятельности	7-10 7-10

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
1,2	2,3,4	108/ 3 з.е.	54	54	зачет

5. Учебная программа дисциплины

5.1. Содержание дисциплины

1. Виды эквивалентов
2. Выбор слова при переводе
3. Многозначность и омонимия переводимого слова
4. Широта значения слова
5. Уровни эквивалентности в переводе
6. Слово и фразеологическая единица (Фразеологически связанное и свободное употребление слова)
7. Использование слова в прямом и переносном значении
8. Стилистическая характеристика слова
9. Синонимические серии и вариантность при переводе

5.2.

Учебно-тематический

план

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Аудиторные занятия	Всего часов на аудиторную работу	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Формируемые компетенции		Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Текущего и рубежного контроля
	Практические занятия				ОК-5	ОПК-2			
1. Виды эквивалентов	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	ВО	КР, КЗ
2. Выбор слова при переводе	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	РМГ	Т, КР, КЗ
3. Многозначность и омонимия переводимого слова	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	РМГ	Т, КР, КЗ
4. Ширина значения слова	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	РМГ	Т, КР, КЗ
5. Уровни эквивалентности в переводе	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	РИ МК	Т, КР, КЗ
6. Слово и фразеологическая единица (Фразеологически связанное и свободное употребление слова)	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	МК	Т, КР, КЗ
7. Использование слова в прямом и переносном значении	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	МК	Т, КР, КЗ
8. Стилистическая характеристика слова	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	РИ	Т, КР, КЗ
9. Синонимические серии и вариантность при переводе	6	6	6	12	+	+	МЛ СРС	МК	Т, КР, КЗ

ИТОГО:	54	54	54	108			25% от аудиторных занятий.	
---------------	----	----	----	-----	--	--	----------------------------	--

Список сокращений:

- *Трудоёмкость в учебно-тематическом плане указывается в академических часах. Примеры образовательных технологий, способов и методов обучения (с сокращениями): мини-лекция (МЛ), работа в малых группах (РМГ), ролевая игра (РИ), метод кейсов (МК) Примерные формы текущего и рубежного контроля успеваемости (с сокращениями): Т – тестирование, Пр – оценка освоения практических навыков (умений), КР – контрольная работа, КЗ – контрольное задание*

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Формы внеаудиторной СРС:

Подготовка к практическим занятиям.

Оформление мультимедийных презентаций учебных разделов и тем.

Формы аудиторной СРС:

Коллективное обсуждение презентаций.

Работа с методической и учебной литературой.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации

Текущий контроль (приложение 1).

Каждое практическое занятие предусматривает проверку усвоения учебного материала обучающимися. Проверка знаний слушателей проводится в различных формах: устный опрос, письменные работы (тесты, рефераты, презентации).

Рубежный контроль.

Рубежный контроль знаний проводится в виде итоговых занятий – тестирование (приложение 1).

Система оценок обучающихся в ФГБОУ ВО ИвГМА

Характеристика ответа	Баллы ИвГМА	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном ориентировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию слушателя.	100-96	5+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные слушателем самостоятельно в процессе ответа.	95-91	5
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные слушателем с помощью преподавателя.	90-86	5-
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные	85-81	4+

слушателем с помощью преподавателя.		
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные слушателем с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.	80-76	4
Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые слушатель затрудняется исправить самостоятельно.	75-71	4-
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Слушатель не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Слушатель может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	70-66	3+
Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания слушателем их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	65-61	3
Дан неполный ответ. Присутствует нелогичность изложения. Слушатель затрудняется с доказательностью. Масса существенных ошибок в определениях терминов, понятий, характеристике фактов, явлений. В ответе отсутствуют выводы. Речь неграмотна. При ответе на дополнительные вопросы слушатель начинает понимать связь между знаниями только после подсказки преподавателя.	60-56	3-
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Не понимает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа слушателя не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	55-51	2+
Не получен ответ по базовым вопросам дисциплины.	50-47	2
Отказ от ответа	46	2-
Присутствие на занятии	45	В журнале не ставится
Отсутствие на занятии	0	

7. Промежуточная аттестация (зачет)

Зачет является формой заключительной проверки усвоения обучающимися теоретического материала и практических умений, опыта (владений) по дисциплине.

Условием допуска обучающегося к зачету является полное выполнение учебного плана данной дисциплины.

Зачет осуществляется в два этапа:

I. Тестовый контроль знаний.

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано».

II. Проверка практических умений, опыта (владений).

Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

Зачет считается сданным при условии успешного выполнения обоих этапов.

Результаты сдачи зачета оцениваются отметками «зачтено», «не зачтено».

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Орлова Е.В. Практикум по культуре речи для студентов медицинских вузов [Электронный ресурс] : учебное пособие по направлению подготовки (специальности) 31.05. 01 «Лечебное дело», (специальности) 31.05.02 «Педиатрия», 31.05.03 «Стоматология» : [гриф] / Е. В. Орлова ; рец. Б. А. Поляков ; ФГБОУ ВО Иван. гос. мед. акад. М-ва здравоохранения Рос. Федерации, Каф. рус. яз. - 2-е изд., испр. и доп. - Иваново : [б. и.], 2017. <http://libisma.ru>

2.

3. Орлова Е.В. Пособие по грамматике и практике речи для иностранных учащихся. Базовый уровень. Общее владение [Электронный ресурс] : [гриф] / Е. В. Орлова ; ГОУ ВПО Иван. гос. мед. акад. Росздрава, Каф. рус. яз. - Иваново : [б. и.], 2011. <http://libisma.ru>

б) дополнительная литература:

1. Орлова, Е.В. Научный текст: реферирование, аннотирование, рецензирование [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов и аспирантов : [гриф] УМО / Е. В. Орлова. - Иваново : [б. и.], 2012. <http://libisma.ru>

2. Орлова, Е.В. Пособие по грамматике и практике речи для иностранных учащихся. Базовый уровень. Общее владение [Электронный ресурс] : [гриф] / Е. В. Орлова. - [Б. м. : б. и.] <http://libisma.ru>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

I. Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Windows,
2. Операционная система “Альт Образование” 8
3. MicrosoftOffice,
4. LibreOffice в составе ОС “Альт Образование” 8
5. STATISTICA 6 Ru,
6. 1С: Университет ПРОФ,,
7. Многофункциональная система «Информо»,
8. Антиплагиат.Эксперт

II Профессиональные базы данных, информационные справочные системы.

	Название ресурса	Адрес ресурса
	Электронные ресурсы в локальной сети библиотеки	
1	Электронная библиотека ИвГМА Электронный каталог	Акт ввода в эксплуатацию 26.11.2012. http://libisma.ru на платформе АБИС ИРБИС Договор № су-6/10-06-08/265 от 10.06.2008.
2	БД «MedArt»	Проблемно-ориентированная реферативная база данных, содержащая аналитическую роспись медицинских журналов

		центральной и региональной печати
3	СПС Консультант Плюс	Справочно-правовая система, содержащая информационные ресурсы в области законодательства
		Электронно-библиотечные системы (ЭБС)
4	ЭБС «Консультант студента»	http://www.studmedlib.ru Полнотекстовый ресурс, представляющий учебную и научную литературу, в том числе периодику, а также дополнительные материалы – аудио, видео, анимацию, интерактивные материалы, тестовые задания и др.
5	БД «Консультант врача» Электронная медицинская библиотека»	http://www.rosmedlib.ru Ресурс для широкого спектра врачебных специальностей в виде периодических изданий, книг, новостной информации и электронных обучающих модулей для непрерывного медицинского образования (НМО).
6	ЭБС «Лань»	http://e.lanbook.com Электронные версии книг издательства «Лань» и других ведущих издательств учебной литературы, электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам
		Зарубежные ресурсы
7	БД «Web of Science»	http://apps.webofknowledge.com Ведущая международная реферативная база данных научных публикаций.
8	БД научного цитирования Scopus	www.scopus.com Крупнейшая единая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
		Ресурсы открытого доступа
9	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	www.feml.scsml.rssi.ru Входит в состав единой государственной информационной системы в сфере здравоохранения в качестве справочной системы.
10	Центральная Научная Медицинская Библиотека (ЦНМБ)	http://www.scsml.rssi.ru Является головной отраслевой медицинской библиотекой, предназначенная для обслуживания научных и практических работников здравоохранения.
11	Polpred.com Med.polpred.com	http://polpred.com Самый крупный в рунете сайт новостей и аналитики СМИ по медицине.
12	Научная электронная библиотека elibrary.ru	http://elibrary.ru Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций.
13	Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»	http://cyberleninka.ru Научные статьи, публикуемые в журналах России и ближнего зарубежья.
14	Национальная электронная библиотека НЭБ	http://нэб.рф Объединяет фонды публичных библиотек России федерального, регионального, муниципального уровней, библиотек научных и

		образовательных учреждений, а также правообладателей.
15	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	http://www.rsl.ru Главная федеральная библиотека страны. Открыт полнотекстовый доступ (чтение и скачивание) к части документов, в частности, книгам и авторефератам диссертаций по медицине.
16	Consilium Medicum	http://con-med.ru Электронные версии ряда ведущих медицинских периодических изданий России, видеозаписи лекций и докладов конференций, информацию о фармацевтических фирмах и лекарственных препаратах.
Зарубежные ресурсы открытого доступа		
17	MEDLINE	www.pubmed.gov База медицинской информации, включающая рефераты статей из медицинских периодических изданий со всего мира начиная с 1949 года
18	BioMed Central (BMC)	www.biomedcentral.com Свободный доступ к полным текстам статей более чем из 190 журналов по медицине, генетике, биологии и смежным отраслям
Информационные порталы		
19	Министерство здравоохранения Российской Федерации	https://www.rosminzdrav.ru
20	Министерство образования Российской Федерации	http://минобрнауки.рф
21	Федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru Ежедневно публикуются самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей: учащихся и их родителей, абитуриентов, студентов и преподавателей. Размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи.
22	Единое окно доступа	http://window.edu.ru
23	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	http://fcior.edu.ru Распространение электронных образовательных ресурсов и сервисов для всех уровней и ступеней образования. Обеспечивает каталогизацию электронных образовательных ресурсов различного типа за счет использования единой информационной модели метаданных, основанной на стандарте LOM.
Зарубежные информационные порталы		
24	Всемирная организация здравоохранения	http://www.who.int/en Информация о современной картине здравоохранения в мире, актуальных международных проектах, данные Глобальной обсерватории здравоохранения, клинические руководства. Сайт адресован в первую очередь практическим врачам. Прямая ссылка на страницу с публикациями: http://www.who.int/publications/ru

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по дисциплине по выбору «Основы медицинского перевода» проходят на кафедре русского языка, которая находится в главном корпусе ИвГМА, по адресу Шереметьевский проспект, д. 8, 3 этаж.

Имеются:

- учебные аудитории - 2
- преподавательские – 1
- кабинет заведующего кафедрой - 1

Учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. В учебном процессе используется компьютерные классы ИвГМА.

Для обеспечения учебного процесса имеются:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебные аудитории (4)	Стол, стулья, доска, наборы демонстрационного оборудования и учебно-методических пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: монитор 17" LGL, системный блок SUNRISE, принтер (2), 2 компьютер (2), CD-плеер Samsung мультимедийные презентации
2	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (лаборантская)	Стол, стулья, шкафы для хранения
3	Учебные аудитории для проведения самостоятельной работы (читальный зал библиотеки ИвГМА, компьютерный класс центра информатизации)	Стол, стулья, компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии Читальный зал: компьютер в комплекте (4), принтеры (3) Комната 44 (совет СНО): компьютер DEPO в комплекте (3) Центр информатизации: ноутбук lenovo в комплекте (9)

*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (лекционные аудитории), занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия) (учебные аудитории), групповых и индивидуальных консультаций (учебные аудитории), текущего контроля и промежуточной аттестации (учебные аудитории).

11. Информационное обеспечение дисциплины

Перечень информационных технологий, используемых при изучении дисциплины:

- Интернет-ресурсы,
- Видеофильмы,
- Мультимедийные презентации,

Перечень интерактивных технологий, активных методов, используемых при изучении дисциплины:

- работа в малых группах (РМГ), ролевая игра (РИ), анализ кейсов (АК)

12. Протоколы согласования рабочей программы дисциплины (модуля) с другими кафедрами.

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с предшествующими дисциплинами

№ п/п	Наименование предшествующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, согласуемые с предшествующими дисциплинами		
		1	2	3
1	Русский язык и культура речи	+	+	+
2	Грамматика русского языка	+	+	+

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с последующими дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения последующих дисциплин		
		1	2	3
1.	Общение с пациентом в русскоязычной среде	+	+	+
2.	Деловой русский язык	+	+	+
3.	Профессиональное общение в русскоязычной среде	+	+	+

Разработчики рабочей программы: *к.п.н., доцент Е.В. Орлова, ст. преподаватель М.Н. Усатенко*

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры, утверждена на заседании центрального координационно-методического совета 5.06.2020 г., протокол № 6

Министерство здравоохранения Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Ивановская государственная медицинская академия»

Кафедра русского языка

Приложение
к рабочей программе дисциплины

**Фонд оценочных средств
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине по выбору**

Основы медицинского перевода

Уровень высшего образования:	специалитет
Квалификация выпускника:	врач-лечебник
Направление подготовки:	31.05.01 Лечебное дело
Направленность (специализация)	Лечебное дело
Тип образовательной программы:	Программа специалитета
Форма обучения:	<i>очная</i>
Срок освоения образовательной программы:	<i>6 лет</i>

2020 г.

1. Паспорт ФОС по дисциплине

1.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
ОК-5	<u>готовностью к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала</u>	2,3,4 семестры
ОПК-2	<u>готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</u>	2,3,4 семестры

1.2. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

№ п.	Коды компетенций	Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Контрольное мероприятие (аттестационное испытание), время и способы его проведения
1.	ОК-5	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя (оценка «удовлетворительно»),- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий (оценка «хорошо»)- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале (оценка «отлично») <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя (оценка «удовлетворительно»)- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной	<p>1. Доклад</p> <p>2. Комплект тестовых заданий,</p>	<p><i>Выступление с докладом (2 семестр)</i></p> <p><i>Итоговое тестирование (4 семестр)</i></p>

		<p>тематики, пользуясь материалами учебных пособий (оценка «хорошо»)</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале (оценка «отлично») <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя (оценка «удовлетворительно»), - способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий (оценка «хорошо») - свободно использует способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале (оценка «отлично») 		
2.	ОПК-2	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспроизводит лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях по дисциплине под руководством преподавателя (оценка «удовлетворительно») - воспроизводит лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях по дисциплине, пользуясь текстами учебных пособий (оценка «хорошо») - свободно применяет лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях (оценка «отлично») <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими единицами, данными в учебных пособиях под руководством преподавателя (оценка «удовлетворительно») - пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими, данными в учебных пособиях, с помощью текстов учебных пособий (оценка «хорошо») - свободно применять лексико-грамматические и терминологические 		

	<p>единицы, данные в учебных пособия (оценка «отлично»)</p> <p>Владеет:</p> <p>1) 70% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине (оценка «удовлетворительно»)</p> <p>80% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине (оценка «хорошо»)</p> <p>90 - 100% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине</p> <p>Лексическими единицами дисциплины, используемыми в профессиональной деятельности (оценка «отлично»)</p>		
--	--	--	--

2. Оценочные средства

2.1. Оценочное средство: доклад

2.1.1. Содержание

Студентам предлагается подготовить доклад на одну из предложенных тем по предмету.

Время выступления: 3 минуты

Объем презентации: до 10-ти слайдов (в программе MS PowerPoint)

Примеры тем:

Нанотехнологии в современной медицине

Виды и профилактика гриппа

Запрет на употребление свинины в исламе

2.1.2. Критерии и шкала оценки

Оценка «отлично» (86-100 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале

Умеет:

- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале

Владеет:

- свободно использует способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, свободно ориентируясь в материале

Оценка «хорошо» (71-85 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий

Умеет:

- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий

Владеет:

- способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики, пользуясь материалами учебных пособий

Оценка «удовлетворительно» (56-70 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя

Умеет:

- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя

Владеет:

- способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики под руководством преподавателя

Оценка «неудовлетворительно» (менее 56 баллов) выставляется, если студент:

Не знает:

- воспроизводит способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики

Не умеет:

- использовать способы, правила и принципы подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики

Не владеет:

- способами, правилами и принципами подготовки и проведения публичного выступления общественной тематики

2.1.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания

Выступления заслушиваются в группе на предпоследних занятиях курса в присутствии преподавателя.

Критерии оценки:

5 – 86-100 баллов

4 – 74-84 балла

3 – 56-74 балла

1-2 – 0- 55 баллов

Оценка	Соответствие работы заявленной теме	Степень личного участия в подготовке материала	Грамотность устного изложения	Грамотность текста презентации	Достаточность визуализации
5					
4					
3					
2					
1					

2.2. Оценочное средство: комплект тестовых заданий

2.2.1. Содержание (2-4 примера):

Тестовый контроль состоит из 25 заданий на компетенцию ОПК-2:

Инструкция по выполнению: Дополните предложения, выбрав корректный вариант.

Примеры:

1. Мышцы всегда находятся в состоянии ...

А) превращения

Б) движения

В) сокращения

Эталон ответа: В

2. Лучевая кость ... к трубчатым костям.

А) является

Б) представляет собой

В) относится

Эталон ответа: В

3. Верхняя выпуклая часть мозгового черепа ... сводом черепа.

А) состоит

Б) бывает

В) называется

Эталон ответа: В

4. Скелет является ... тела человека.

А) опора

Б) опоры

В) опорой

Эталон ответа: В

2.2.2. Критерии и шкала оценки

Оценка «отлично» (86-100 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- свободно применяет лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях

Умеет:

- свободно применять лексико-грамматические и терминологические единицы, данные в учебных пособиях

Владеет:

- 90 - 100% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине Лексическими единицами дисциплины, используемыми в профессиональной деятельности

Оценка «хорошо» (71-85 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- воспроизводит лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях по дисциплине, пользуясь текстами учебных пособий

Умеет:

- пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими единицами, данными в учебных пособиях, с помощью текстов учебных пособий

Владеет:

- 80% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине

Оценка «удовлетворительно» (56-70 баллов) выставляется, если студент:

Знает:

- воспроизводит лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях по дисциплине под руководством преподавателя

Умеет:

- пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими единицами, данными в учебных пособиях под руководством преподавателя

Владеет:

- 70% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине

Оценка «неудовлетворительно» (менее 56 баллов) выставляется, если студент:

Не знает:

- воспроизводит лексико-грамматические и терминологические единицы, используемые в учебных пособиях по дисциплине под руководством преподавателя

Не умеет:

- пользоваться лексико-грамматическими и терминологическими единицами, данными в учебных пособиях под руководством преподавателя

Не владеет:

- минимум 70% лексико-грамматических и терминологических единиц, используемых в учебных пособиях по дисциплине

2.2.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания

Время тестирования: 1 час (60 минут)

Тестирование проводится в группе студентов.

При наличии возможности (достаточной площади помещения и наличия учебных мест) студенты рассаживаются по одному за парту.

Тестовые задания оцениваются по 100-балльной шкале.

Каждое тестовое задание оценивается в 2 балла

Критерии оценки в баллах см. п. 2.2.2.

Шкала оценки:

«Отлично» - 86 – 100 баллов

«Хорошо» - 71 – 85 баллов

«Удовлетворительно» - 56 – 70 баллов

«Неудовлетворительно» - 0 – 55 баллов

3. Критерии получения студентом зачета по дисциплине

Зачет является формой заключительной проверки усвоения обучающимися теоретического материала и практических умений, опыта (владений) по дисциплине.

Условием допуска обучающегося к зачету является полное выполнение учебного плана данной дисциплины.

Зачет осуществляется в два этапа:

I. Тестовый контроль знаний.

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано».

II. Проверка практических умений, опыта (владений).

Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

Зачет считается сданным при условии успешного выполнения обоих этапов.

Результаты сдачи зачета оцениваются отметками «зачтено», «не зачтено».

Автор-составитель ФОС: к.п.н., доцент Е.В. Орлова